

## SMLOUVA O DÍLO

uzavřená mezi těmito smluvními stranami:

**Univerzita Karlova, Právnická fakulta**  
nám. Curieových 901/7, 116 40 Praha 1, Česká  
republika  
IČO: 00216208

(dále jen „*Objednatel*“)

- a -

**Peter Bernt Hugenholtz**  
bytem: Keizersgracht 306, 1016 EX. Amsterdam,  
Netherlands  
datum narození:  
e-mail:

(dále jen „*Poskytovatel*“)

(Objednatel a Poskytovatel společně dále jen „*Strany*“  
a každá ze Stran jednotlivě dále jen „*Strana*“)

### I. Úvodní ustanovení

I.1. Nevyplývá-li z této Smlouvy něco jiného, mají  
následující výrazy užití v této Smlouvě tento význam:

„ <i>Dílo</i> “	znamená dílo definované v článku II.;
„ <i>Smlouva</i> “	znamená tuto Smlouvu o dílo včetně případných pozdějších dodatků;
„ <i>Úplata</i> “	znamená plnění poskytnuté podle článku III.

I.2. Nevyplývá-li z této Smlouvy něco jiného,  
odkazy v této Smlouvě na právní předpisy budou  
vykládány jako odkazy na takové právní předpisy  
v jejich účinném znění a odkazy v této Smlouvě na  
články, odstavce, přílohy nebo jinak označené části  
budou vykládány jako odkazy na články, odstavce,  
přílohy nebo takto označené části této Smlouvy.

### II. Předmět Smlouvy

II.1. Poskytovatel se zavazuje provést a zhotovit  
pro Objednatele následující Dílo: kurz pro studenty

## CONTRACT FOR WORK

concluded between the following Parties:

**Charles University, Faculty of Law**  
nám. Curieových 901/7, 116 40 Praha 1, Czech  
Republic  
ID No: 00216208

(the “*Client*”)

- and -

**Peter Bernt Hugenholtz**  
residing at: Keizersgracht 306, 1016 EX. Amsterdam,  
Netherlands  
date of birth:  
e-mail:

(the “*Contractor*”)

(the Client and the Contractor collectively referred to  
as the “*Parties*” and individually as a “*Party*”)

### I. Introductory Provisions

I.1. Unless the content of this Contract requires  
otherwise, the following terms used in this Contract  
shall have the following meaning:

“ <i>Work</i> ”	means the work defined in Article II;
“ <i>Contract</i> ”	means the present Contract for <i>Work</i> , including any subsequent amendments;
“ <i>Fee</i> ”	means the payouts provided in accordance with Article III.

I.2. Unless the content of this Contract requires  
otherwise, any references in this Contract to any laws  
shall be interpreted as references to such laws as in  
force, and any references in this Contract to any  
articles, paragraphs, appendices and otherwise  
designated parts shall be interpreted as references to  
articles, paragraphs, appendices and otherwise  
designated parts of this Contract.

### II. Subject Matter of the Contract

II.1. The Contractor undertakes to perform and  
complete for the Client the following Work: course for

Objednatel a externí účastníky s názvem „Recent Developments in EU Copyright Law“.

II.2. Účast studentů Objednatel na kurzu podle čl. II.1. je bezplatná. Externí účastník, který není studentem Objednatel, se může kurzu účastnit, pokud Objednateli uhradí kurzovné ve výši 8.900,- Kč

II.3. Dílo bude provedeno v následujícím termínu: 15.-19.4.2024 v rozsahu 5 dní a 10 vyučovacích hodin (10x60 minut). Případná změna termínu je možná pouze na základě zvláštní dohody Stran v písemné podobě (i jen prostřednictvím e-mailu).

II.4. Poskytovatel se zavazuje Dílo provést ve sjednaném termínu, osobně, svědomitě, řádně a hospodárně podle sjednaných podmínek, pokynů Objednatel a v souladu s předpisy vztahujícími se na provedení Díla, včetně předpisů k zajištění bezpečnosti a ochrany zdraví při práci.

II.5. Nesplní-li Poskytovatel svou povinnost provést Dílo v souladu s tímto článkem II a nenapraví-li takové porušení povinnosti bez zbytečného odkladu poté, co mu Objednatel zašle výzvu k nápravě, má Objednatel právo od této Smlouvy odstoupit.

### III. Úplata

III.1. Úplata za úplné dokončení Díla v souladu s článkem II. byla sjednána dohodou takto:

- i) Objednatel poskytne Poskytovateli na vlastní náklady letenku na trase Amsterdam-Praha-Amsterdam (economy class) a ubytování v hotelu Univerzity Karlovy (Celetná 14, Praha 1) na dobu maximálně 6 nocí;
- ii) Objednatel dále vyplatí Poskytovateli odměnu ve výši 50 % čistého příjmu z poplatků za kurz uhrazených externími účastníky podle článku II.2. (po odečtení DPH 21% z této poloviny čistého příjmu, které bude účtováno v režimu reverse charge). Čistý příjem z poplatků za kurz se stanoví z celkových příjmů z poplatků za kurz uhrazených externími účastníky po odečtení nákladů Poskytovatele podle článku III.1.i). Tato odměna bude vyplacena v měně Euro.

Client's students as well as external participants titled „Recent Developments in EU Copyright Law“.

II.2. Participation of Client's students in the course specified in Art. II.1. shall be free of charge. Any external participant, who is not Client's student, may participate in the course subject to payment of course fee to the Client in the amount of 8900,- CZK.

II.3. The Work shall be performed in the following period of 15.-19.4.2024 in the scope of 5 days and 10 teaching hours (10x60 minutes). Any change of the time period shall be agreed by the Parties in writing (including also by e-mail).

II.4. The Contractor undertakes to perform the Work in the stipulated period, in person, diligently, duly and efficiently, in accordance with the agreed conditions, the Client's instructions and any laws regulating the performance of the Work, including also any laws on occupational safety and health.

II.5. Should the Contractor breach his obligation to perform the Work in accordance with this Article II and should he fail to remedy any such breach of obligations without undue delay after the Client sends a request for remedy to the Contractor, the Client shall be entitled to rescind this Contract.

### III. Fee

III.1. The Fee for full completion of the Work pursuant to Article II has been stipulated by agreement as follows:

- i) The Client shall, on its expense, provide the Contractor with air ticket en route Amsterdam-Prague-Amsterdam (economy class) and accommodation in the Hotel of Charles University (Celetná 14, Prague 1) for maximum of 6 nights.
- ii) Additionally the Client shall pay out remuneration to the Contractor in the amount of 50 % of the nett income from the course fees paid by the external participants in accordance with Art. II.2. (after deducting 21% VAT from this half of the nett income calculated in the regime of reverse charge). The nett income from the course fees shall be established from the total course fees paid by the external participants after deducting the costs of the Client according to Art. III.1.i). The remuneration shall be paid in Euros.

**III.2.** Úplata zahrnuje veškeré náklady Poskytovatele spojené s Dílem a Poskytovatel není oprávněn požadovat vedle Úplaty úhradu jakýchkoli hotových či jiných výdajů.

**III.3.** Objednatel zaplatí celou Úplatu Poskytovateli do 60 dní od provedení Díla.

**III.4.** Úplata bude uhrazena bezhotovostním převodem na bankovní účet Poskytovatele č. IBAN

#### **IV. Další ujednání**

**IV.1.** Strany se zavazují navzájem spolupracovat a poskytnout si veškerou součinnost rozumně nezbytnou k provedení Díla a zaplacení Úplaty podle této Smlouvy.

**IV.2.** Poskytovatel se zavazuje zachovat důvěrnost veškerých informací týkajících se druhé Strany, této Smlouvy nebo Díla, nestanou-li se veřejně dostupnými bez porušení tohoto ujednání, a nesdělít tyto informace bez předchozího písemného souhlasu druhé Strany žádné třetí osobě, nebude-li taková povinnost vyplývat z příslušných právních předpisů nebo závazného rozhodnutí příslušného orgánu veřejné moci.

**IV.3.** Žádná ze Stran není oprávněna převést svá práva nebo povinnosti podle této Smlouvy na jinou osobu bez předchozího písemného souhlasu druhé Strany.

#### **V. Doručování**

**V.1.** Veškeré výzvy či oznámení o uplatnění jakýchkoli práv podle této Smlouvy musejí být učiněny písemně a předány příslušné Straně osobně nebo jí zaslány na adresu uvedenou v záhlaví této Smlouvy.

**V.2.** V případě doručování na adresu uvedenou v odstavci V.1 se písemnost považuje za doručenou nejpozději pátým pracovním dnem po odeslání, a to i v případě, že ji adresát nepřevzme nebo její převzetí odmítne.

**V.3.** Strany mají právo změnit adresu pro doručování uvedenou v odstavci V.1, musejí tak však učinit způsobem podle tohoto článku; takové oznámení nabývá účinnosti po uplynutí pěti pracovních dnů od jeho obdržení druhou Stranou.

**III.2.** The Fee comprises any and all costs of the Contractor, and the Contractor shall not be entitled to request reimbursement of any out-of-pocket or other expenses besides the Fee.

**III.3.** The Client shall pay the Fee to the Contractor in one lump sum within 60 days from full completion of the Work.

**III.4.** The Fee shall be paid by wire transfer to the Contractor's bank account no. IBAN

#### **IV. Further Provisions**

**IV.1.** The Parties undertake to cooperate and mutually provide all assistance reasonably necessary for performance of the Work and payment of the Fee pursuant to this Contract.

**IV.2.** The Contractor undertakes to maintain confidentiality of all information regarding the other Party, this Contract and the Work, unless they become publicly available without breach of this provision, and not to disclose such information without prior written consent of the other Party to any third person, unless such obligation arises from the applicable laws or a binding decision of a competent public authority.

**IV.3.** Neither of the Parties shall be entitled to transfer their rights or obligations under this Contract to another person without prior written consent of the other Party.

#### **V. Communication**

**V.1.** Any and all requests or notices regarding assertion of any rights hereunder shall be made in writing and delivered to the relevant Party in person or sent to the address set out in the heading of this Contract.

**V.2.** In case of delivery to the address specified in paragraph V.1 a document shall be regarded as delivered on the fifth working day after its sending at the latest, even in case that the addressee fails or refuses to receive it.

**V.3.** The Parties shall have a right to change the address specified in paragraph V.1; they shall do so, however, in the manner specified in this Article; such notice shall come into effect upon expiration of five working days after its receipt by the other Party.



**V.4.** Strany se zavazují vzájemně se informovat způsobem podle tohoto článku o změně jakýchkoli údajů podstatných pro plnění práv a povinností vyplývajících z této Smlouvy.

## **VI. Závěrečná ustanovení**

**VI.1.** Tato Smlouva nabývá platnosti i účinnosti dnem, kdy je podepsána oběma Stranami.

**VI.2.** Tato Smlouva i veškerá práva a povinnosti Stran s ní související se řídí právem České republiky, zejména ustanoveními občanského zákoníku, přičemž se neužijí ty případné české právní normy, které by odkazovaly na právo jiného státu jako právo rozhodné. Veškeré spory případně vzniklé z této Smlouvy nebo v souvislosti s ní, které se nepodaří vyřešit dohodou Stran, budou s konečnou platností projednány a rozhodnuty příslušnými soudy České republiky. Strany pro tyto účely sjednávají místní příslušnost Obvodního soudu pro Prahu 1, případně Městského soudu v Praze (podle toho, který soud je věcně příslušný pro řízení v prvním stupni).

**VI.3.** Pokud se některé z ustanovení této Smlouvy nebo z povinností podle ní ukáže neplatným, neúčinným nebo nevymahatelným, platnost, účinnost a vymahatelnost dalších částí této Smlouvy zůstane nedotčena; Strany se zavazují nahradit takovéto neplatné, neúčinné nebo nevymahatelné ustanovení či povinnost jiným, které bude v souladu s právním řádem a které bude nejvíce odpovídat hospodářskému smyslu původního ustanovení nebo povinnosti.

**VI.4.** Veškeré změny nebo doplňky této Smlouvy mohou být provedeny pouze dohodou Stran, a to vždy výhradně v písemné formě.

**VI.5.** Tato Smlouva je vyhotovena ve třech vyhotoveních, z nichž Objednatel obdrží dvě vyhotovení a Poskytovatel jedno vyhotovení. Tato Smlouva se uzavírá v českém a anglickém jazyce; v případě jakéhokoli rozporu má přednost české znění.

**VI.6.** Na důkaz souhlasu s touto Smlouvou připojují Strany své podpisy.

Objednatel/Client:

V Praze dne/Given in Prague on 15. 2. 2024

Univerzita Karlova, Právnická fakulta

**V.4.** The Parties undertake to inform each other in conformity with this Article about change in any information material for exercise of rights and fulfilment of obligations arising from this Contract.

## **VI. Final Provisions**

**VI.1.** This Contract becomes valid and effective as of the day of its execution by both Parties.

**VI.2.** This Contract and any and all rights and obligation of the Parties connected with it shall be governed by the laws of the Czech Republic, in particular the provisions of the Civil Code, to the exclusion of any legal rules which could refer to the laws of any other country. Any and all disputes that may arise from this Contract or in connection with it which are not resolved by agreement of the Parties shall be heard and finally decided by the ordinary courts of the Czech Republic. For these purposes the Parties agree that the District Court for Prague 1 or the Municipal Court in Prague (depending on which court is competent for the subject matter in the first instance) shall constitute the locally appropriate court.

**VI.3.** Should any provision of this Contract or obligation under it be held invalid, ineffective or unenforceable, the validity, effectiveness and enforceability of the other parts of the Contract shall remain unaffected; the Parties undertake to replace such invalid, ineffective or unenforceable provision or obligation with such other provision or obligation that will be in accordance with the law and which will correspond as much as possible to the economic purpose of the original provision or obligation.

**VI.4.** Any changes or supplements to this Contract may be only executed by mutual agreement of the Parties and exclusively in writing.

**VI.5.** The present Contract is executed in three counterparts, of which the Client shall receive two and the Contractor shall receive one. This Contract is made in Czech and English languages; in case of any discrepancy the Czech version shall prevail.

**VI.6.** In witness of their consent with this Contract the Parties attach their signatures.

Poskytovatel/Contractor:

Given in Amsterdam on 15 February 2024

Prof. JUDr. Radim Boháč, Ph.D.  
Dean

Prof. Dr. P. Bernt Hugenholz